

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
 Telefon 06898/32655

April 2021 - Nr. 4 - 52. Jahrgang

1a nachhilfe

In Zukunft bessere Noten!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-) Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

Völklingen
 Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418
Geislautern
 Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

NOW!
D-SIGN und DRUCK

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43
 66127 Klarenthal (im Rathaus)
 Telefon: (06898) 85 24 53
 info@now-d-sign.de

IHR AUTO – in guten Händen!

NEU Service & Reparatur für Motorräder, Roller und Mofas

UNSERE LEISTUNGEN

REPARATUREN ALLER FAHRZEUGTYPEN

- Fahrzeugdiagnose
- Glasservice
- HU und AU
- Achsvermessung PKW/LKW
- Motor-/Getriebeölspeisung
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Großes Ölserviceangebot LIQUI MOLY
- Unabhängiges Sachverständigen-Büro
- Lackier- und Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW, LKW, Industrie, Bau-/Landmaschinen
- Hol-/Bringservice
- Umfassende Fuhrparkbetreuung

Bitte sprechen Sie uns auf Angebote an.

K. Sofsky GmbH
 Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal
 Telefon (06898) 93220

VÖLKLINGER

Stadtbrille

Neuer Forstdiensthund bei der Stadt Völklingen

Die Stadt Völklingen begrüßt einen besonderen neuen „Mitarbeiter“. Quintus, ein vier Monate alter Glatthaar-Foxterrier-Rüde, wird im städtischen Forstamt zum Forstdiensthund ausgebildet. Die jagdliche Ausbildung, die etwa zwei bis drei Jahre lang dauern wird, erhält er von Verena Lamy, städtische Fachdienstleiterin für Forstwirtschaft. Unterstützt wird er dabei von Dackel Anton, dem amtierenden Forstdiensthund. Der Foxterrier – mit



Die Forstdiensthunde Anton und Quintus.
 (Quelle: Stadt Völklingen / Verena Lamy)

vollem Namen Quintus of Foxhunting Castle – soll dem zehnjährigen Anton nachfolgen, wenn dieser in „Pension“ geht. Bis dahin wird Quintus Grundgehorsam erlernen, an seine Umgebung und die damit verbundenen Eindrücke gewöhnt und für die „Schweißarbeit“ trainiert werden. Letzteres qualifiziert ihn für seine Aufgabe der Nachsuche auf verletztes Wild, zum Beispiel nach Verkehrsunfällen. Außerdem wird er die Kinderwaldführungen begleiten. Försterin Verena Lamy betont die Bedeutung der Forstdiensthunde: „Anton und Quintus sind wichtige Mitarbeiter im Forstamt, wir bilden ein eingeschworenes Team. Sie helfen als Jagdhunde bei der alltäglichen Arbeit im Forst und sind darüber hinaus absolute Sympathieträger. Durch die Hunde ergeben sich viele Gespräche mit Waldbesuchern, die unter anderem zur Aufklärung über den Wald, das Verhalten in der Natur und die Arbeit des städtischen Forstamtes beitragen.“

AG Lebenswertes Völklingen pflanzt Bäume am Alten Brühl

Das Preisgeld der Aktion „Saarland zum Selbermachen“, überreicht vom Ministerpräsidenten des Saarlandes, Tobias Hans, hat die AG Lebenswertes Völklingen im Sicherheitsbeirat genau dort investiert, wofür sie diese Auszeichnung bekommen hat. Für die Gestaltung des Geländes im Alten Brühl wurden über die Baumschule Leick fünf Kugelhornbäume erworben, die nun in einer gemeinsamen Aktion mit der Völklinger Stadtgärtnerei eingepflanzt wurden. Die Stadtverwaltung unterstützte die Ehrenamtler mit vier Helfern, der Transportlogistik sowie Mutterboden. Dabei legten die Ideengeber der Neugestaltung, Walther Göggelmann und Alexander Benzmüller, ebenso mit Hand an wie die beaufsichtigende Archäologin vom Landesdenkmalamt, Dagmar Wilhelm. Diese achtet bei den Erdarbeiten darauf, dass keine Fundstücke übersehen werden, handelt es sich doch bei dem bearbeiteten Boden um historischen Grund, denn hier liegt mit der ehemaligen Martinskirche und einer mittelalterlichen Grabstätte die Wiege Völklingens unsichtbar im Boden. Die AG Lebenswertes Völklingen hat sich zur Aufgabe gemacht, dieses bisher überwucherte Gelände wieder für die Bürgerinnen und Bürger zugänglich zu machen. Ob und wie die Fundamente aus der Karolingerzeit für eine breite Öffentlichkeit sichtbar gemacht werden können, ist noch nicht entschieden. Nach den Rodungsarbeiten des Vorjahres, die die ganze Dimension der Parzelle erkennbar werden ließen, bemühen sich die ehrenamtlichen Mitarbeiter/-innen der AG zunächst um eine Nutzung als Ruhe- und Aufenthaltszone. Dazu zählt neben der Baumreihe aus Kugelhornen auch eine Begrenzung mit einer Hainbuchenhecke, die ebenfalls von der Stadt Völklingen zur Verfügung gestellt wird. Weitere Pflanzungen und Gestaltungen sollen im Verlauf der trockenen Jahreszeiten folgen.



H&S Natursteinprodukte GmbH



Eigene Herstellung von:

- GRABMALE & ZUBEHÖR
- INNEN- & AUßENTREPPEN
- FENSTERBÄNKE, TISCHE
- KÜCHENARBEITSPLETTEN

Treppenstraße 45, Wadgassen, ☎ 06834-460381

Steine aus der Natur stilvoll veredelt

acts
Caritas

SeniorenHaus

St. Augustin Püttlingen

Für unser Caritas SeniorenHaus St. Augustin in Püttlingen suchen wir ab sofort einen

Pflegeassistenten (w/m/d)
in Voll- oder Teilzeit.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe der Ausschreibungs-Nr. **4721** an Caritas SeniorenHaus St. Augustin, Herr Patrick Steuer, Espenstraße 1, 66346 Püttlingen oder per E-Mail an: bewerbung@cts-mbh.de.

Mehr über uns unter www.acts-mbh.de

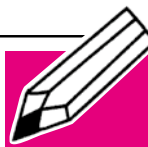
Bienenfutter aus dem Kaugummi-Automat

Quietschgelb sind die umgebauten Kaugummi-Automaten, aus denen man demnächst auch in Völklingen Krokusknollen oder Blümmischungen für 50 Cent ziehen können soll. Die Initiative „Bienenretter e.V.“ hat Umweltminister Reinhold Jost für alle Landkreise im Saarland als Anschlag der Aktion „Bienenrettung aus dem Kaugummi-Automaten“ diese augenfälligen Samenspender zur Verfügung gestellt. 15 davon sind bei Regionalverbandspräsident Peter Gillo gelandet. Nun will SPD-Ortsratsmitglied Kevin Wüschner dafür sorgen, dass auch die Völklingerinnen und Völklinger mit diesem Angebot Blumenzwiebeln oder Blumensamen in ihren Gärten pflanzen können. In einem Antrag hat er die Stadt gebeten, beim Regionalverband einige der knallgelben Automaten anzufordern und an geeigneten Stellen in der Stadt zu installieren. In Frage kämen Örtlichkeiten mit hoher Passantenfrequenz wie altes und neues Rathaus, aber auch die Grünzonen entlang der Kühlweinstraße, wo die nahe gelegene Stadtgärtnerei gut für Nachschub beim Saatgut sorgen könnte. Bei umgehender Aufstellung könnten die Blümmischungen noch in diesem Frühjahr den Bienen Nahrung liefern, während die Krokusknollen, die bis Dezember vergraben werden können, erst im nächsten Frühling Farbtupfer und Blütenpollen liefern werden.

Werner Michaltzik

Covid-19 gibt jetzt den Ton an Digital statt präsent: Chor Stimm-im-Puls trotz der Coronakrise

Das vergangene Jahr hat so manchen Musikverein durcheinander gewirbelt. So auch den gemischten Püttlinger Chor Stimm-im-Puls e.V. Eigentlich ist Benedikt Wesner der Chorleiter des etwa 30-köpfigen Ensembles, doch seit März 2020 bestimmt Covid-19 die Geschicke des Vereins mit. Von jetzt auf gleich mussten, bedingt durch den ersten Lockdown, alle Proben ausfallen, um der Ausbreitung des Virus Einhalt zu gebieten. Und es dauerte einige Monate, bis man wieder zu Präsenzproben im Freien mit genügend Abstand zusammenfinden konnte und wieder ein Licht am Ende des Tunnels sichtbar wurde. Doch seit dem zweiten Lockdown im Winter des vergangenen Jahres sind wieder alle Präsenzproben gestrichen – und das Licht am Ende des Tunnels wieder in weite Entfernung gerückt. Nichts wünscht sich der Verein mehr, als wieder für sein Publikum auf der Bühne zu stehen, präsent zu proben, Ausflüge zu machen, jede Probe im Probenlokal „nachzubereiten“...



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 5/2021, **Freitag, 14. Mai 2021**

Anzeigen- und Redaktionsschluss: **Mittwoch, 5. Mai 2021, 12:00 Uhr**

#PFLEGERELEVANT

WORAUF ES
JETZT ANKOMMT: GESUNDHEIT
UND GUTE PFLEGEKRÄFTE.

Jetzt ist die Zeit, **Pflegeexpert*in** zu werden. Als Azubi zur Pflegefachfrau/ zum Pflegefachmann (w/m/d)

Alle Infos hier:



awo-ausbildung.de

**BEWIRB DICH BEI EINER DER
GRÖßTEN ARBEITGEBERINNEN IM SAARLAND!**

Alle Infos rund um die Ausbildung unter
www.awo-saarland.de/jobs oder ruf uns an unter 0681 75347-297.
E-Mail: pflegeausbildung@awo-saarland.de

**Unsere WEB-
Ausgaben!!!**

**www.
voelklinger-
stadtbrille.de**

5	9	7	2	1	3	4	6	8
8	6	2	7	4	5	1	9	3
4	1	3	8	6	9	5	7	2
9	3	8	5	7	1	2	4	6
1	2	4	3	8	6	7	5	9
6	7	5	4	9	2	3	8	1
7	4	6	1	2	8	9	3	5
3	8	1	9	5	7	6	2	4
2	5	9	6	3	4	8	1	7

Lösung des Sudoku von Seite 8



Ein Grund, hinzuschmeißen oder aufzugeben? Keinesfalls! Wenn der Prophet nicht zum Berg kommt, dann kommt der Berg halt zum Propheten, oder anders ausgedrückt: Wenn die Sänger:innen nicht in die Chorprobe zum Chorleiter können, dann kommt der Chorleiter halt zur virtuellen Chorprobe zu allen auf den PC. „Homesinging“ ist seit November 2020 das Gebot der Stunde. Und seit Januar dieses Jahres als gesamter Chor – mit Ton. Dank Sponsoren und Fördergeldgebern ist es dem Chor ermöglicht worden, seine Chormitglieder mit hochwertigen Mikrofonen und Kopfhörern auszustatten. Schnell waren diese von mehreren Vereinsmitgliedern coronakonform verteilt worden. Eine umfangreiche, bebilderte Anleitung ermöglichte die Einrichtung zusammen mit einer Software zur latenzreduzierten Signalübertragung am eigenen PC, ein eigener Server wurde ebenfalls aufgesetzt. Und so heißt es seit Januar jeden Mittwochabend: Onlineprobe über Jamulus! Die Chormitglieder können alle, am Klavier vom Chorleiter begleitet, gemeinsam singen, sich gleichzeitig hören und das Repertoire proben, sodass trotz Kontaktbeschränkungen und Versammlungsverboten die Chorproben stattfinden können. Zwar kann keine Technik Präsenzproben und das soziale Miteinander gleichwertig ersetzen, aber jede dieser Proben schafft Gemeinschaft und hält den Verein zusammen. Ergänzt wird dies durch Online-Meetings in Videokonferenzen oder Fotoaktionen, bei denen jedes Mitglied mitmachen kann. Besonders stolz ist der Verein aber, dass seine Mitglieder, egal ob jung oder alt, weiterhin dabei sind. Denn trotz aller Pandemie-Hürden gehört Singen in dieser einzigartigen Gemeinschaft „mit Abstand“ zu ihrem schönsten Hobby.

Uschi Seiler

Stadt Völklingen feiert im kommenden Jahr 1.200-jähriges Stadtjubiläum

Im Jahr 822 wurde die Stadt Völklingen unter dem Namen „Fulcolingas“ erstmals urkundlich erwähnt. Das Dorf befand sich zwischen der heutigen Karl-Janssen-Straße und der Saar und nennt sich heute „Im Alten Brühl“. Aus der „Wiege der Stadt“ heraus kann Völklingen auf eine bewegte Geschichte zurückblicken und wird 2022 bereits 1.200 Jahre alt. Dieses Jubiläum will die Stadt feiern. Unter anderem sind kulturelle Veranstaltungen, Ausstellungen, historische Buchbände und Lesungen, ein Theaterstück und ein Bürgerfest in Planung. Alle Aktionen und Projekte sind abhängig vom aktuellen Pandemiegeschehen im kommenden Jahr. Vereine, Schulen, Kirchen, Institutionen aber auch Bürgerinnen und Bürger sind aufgerufen, sich bei der Gestaltung des Stadtjubiläums

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

www.harald-buchholz.de



Sie suchen einen Pflegedienst?

Rufen Sie uns an,
wir helfen Ihnen sofort!

Ambulanter Pflegedienst

DRK-Landesverband Saarland e.V.

☎ 0681/5004-180

✉ ambulante-pflege@lv-saarland.drk.de



einzubringen. Dafür ist auf der städtischen Internetseite (www.voelklingen.de) unter der Rubrik „Unsere Stadt“ ein Formular hinterlegt, mit dem Vorschläge und Ideen zum Stadtjubiläum an die Stadtverwaltung herangetragen werden können. „Die Stadt Völklingen wird sich in ihrem Jubiläumsjahr von ihrer schönsten Seite zeigen. Mit einer Vielzahl an Aktionen, Veranstaltungen und Projekten wollen wir Bürgerinnen und Bürger aller Stadtteile zusammenbringen und ihnen die Gelegenheit geben, sich intensiv mit ihrer Heimatstadt zu beschäftigen“, blickt Oberbürgermeisterin Christiane Blatt voraus.



Altes Rathaus um 1912

Völklingen: Eine bewegte Historie

Die erste urkundliche Erwähnung im Jahr 822 geht auf Kaiser Ludwig den Frommen zurück, der zur Jagd im Saargebiet weilte. Bis zum Jahr 1500 gab es wenige historische Erwähnungen, dann sollten Jahrhunderte mit Kriegen und einer Pandemie die Geschichte der Stadt prägen. Ab 1700 erholte sich das Dorf Völklingen von der dunklen Vergangenheit und fing an zu wachsen. 1873 gründete Hütteningenieur Julius Buch die Völklinger Eisenhütte, die 1881 der Kaufmann Karl Röchling erwarb. Die Völklinger Hütte entwickelte sich zu einem der größten und modernsten Eisenwerke Deutschlands und wurde 1994 zum UNESCO-Weltkulturerbe erklärt. 1876 wurde das Alte Rathaus und 1970 schließlich das Neue Rathaus bezogen. Heute ist Völklingen die viertgrößte Stadt des Saarlandes mit etwa 40.000 Einwohnern, die sich vor allem durch ihre multikulturelle Vielfalt auszeichnen.

Zum 1.200-jährigen Stadtjubiläum soll im Herbst 2022 der 1. Band der mehrbändigen Stadtgeschichte erscheinen, der die Historie noch einmal genau beleuchtet.

Sebastian Feß

Wir machen das Leben leichter!

HERRMANN

HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

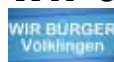
nobilis-Küchenstudio

MIELE „Shop in Shop Abteilung“

Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen, Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice

Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de

WIR BÜRGER Völklingen bedankt sich: „Nur gemeinsam machen wir unsere Stadt attraktiver“



Vorbildlich und tatkräftig beteiligten sich Völklinger Bürgerinnen und Bürger sowie mehrere Vereine und Gruppen am Clean up Day (Weltaufräumtag), welcher am 20. März 2021 stattfand. Gemeinschaftlich wurde an diesem Tag die Umwelt von Müll befreit. Teilnehmer fanden sich in Gruppen ein, die den Müll von Straßen, Plätzen oder Naturflächen aufsammelten. Die Moscheegemeinde Völklingen in der Moltkestraße (VFIB) beteiligte sich erstmalig an dieser Aktion und



übernahm den Bereich Ehrenfriedhof Völklingen. Dabei kamen wirklich erstaunliche Dinge zum Vorschein und die Beteiligten waren über das Ausmaß der „Beute“ überrascht: Schließlich wurden über 480 Liter Müll aufgesammelt, berichtete Fikret Özdemir (Mitglied der Moscheegemeinde). Ebenfalls beteiligte sich die Moscheegemeinde Völklingen-Wehrden (DITIB) an der Aktion und übernahm den Bereich der Wehrdener Brücke und den Radweg an der Saar. Auch hier wurde über kuriose Funde berichtet, darunter alte Plastikeimer, Abdeckfolien, etwa 30 Bier- und Schnapsflaschen sowie eine Autobatterie und Autoreifen! **Beide Vereine plädieren:** Wir alle müssen für eine saubere Stadt Müll richtig trennen und entsorgen! Das ist ein Zeichen für gemeinsam wahrgenommene Verantwortung. Die Vereinigung WIR BÜRGER Völklingen begrüßt diese gute Tat und spricht allen Beteiligten für ihren Einsatz Dank und Anerkennung aus.

Karagac Sükrü

Regionalverband soll Rechtsschutzsaal stärker fördern

DIE LINKE.

*Finanzielle Situation des ältesten Gewerkschaftshauses in Deutschland ist angespannt! „Der Regionalverband Saarbrücken, als Mitglied der Stiftung Rechtsschutzsaal, in Friedrichstal-Bildstock, soll sich stärker finanziell einbringen“, so der Vorsitzende der Fraktion DIE LINKE. im Regionalverband, Jürgen Trenz. Grund dafür, sei die finanziell angespannte Situation der Stiftung, so DIE LINKE. Aufgrund der Coronakrise und der damit verbundenen Beschränkungen seien u.a. nennenswerte Einnahmeausfälle zu beklagen. Die Räumlichkeiten konnten nicht vermietet werden, was zu erkennbaren Ausnahmeausfällen geführt habe. Es müsse, so Trenz, im Interesse des Regionalverbandes liegen das älteste Gewerkschaftshaus Deutschlands, das auf seinem Gebiet liegt, zu erhalten. Der Mittelbestand der Stiftung befinde sich an der Grenze des sogenannten unantastbaren Stiftungsvermögens. Jetzt müsse gehandelt werden! Zu bemerken sei, dass sich die Arbeitskammer und der DGB positiv und personell einbringen möchten. Mit der geplanten Renovierung des Rechtsschutzsaals könne sich die Einrichtung wieder positiv nach außen darstellen. DIE LINKE hat sich mit einer entsprechenden Anfrage an den Regionalverbandspräsidenten Peter Gillo gewandt. DIE LINKE im Netz: www.dielinke-regionalverband.de



Die Räumlichkeiten konnten nicht vermietet werden, was zu erkennbaren Ausnahmeausfällen geführt habe. Es müsse, so Trenz, im Interesse des Regionalverbandes liegen das älteste Gewerkschaftshaus Deutschlands, das auf seinem Gebiet liegt, zu erhalten. Der Mittelbestand der Stiftung befinde sich an der Grenze des sogenannten unantastbaren Stiftungsvermögens. Jetzt müsse gehandelt werden! Zu bemerken sei, dass sich die Arbeitskammer und der DGB positiv und personell einbringen möchten. Mit der geplanten Renovierung des Rechtsschutzsaals könne sich die Einrichtung wieder positiv nach außen darstellen. DIE LINKE hat sich mit einer entsprechenden Anfrage an den Regionalverbandspräsidenten Peter Gillo gewandt. DIE LINKE im Netz: www.dielinke-regionalverband.de

Häusliche Alten- und Krankenpflege **Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10.00 - 13.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 75 90 507 • Mobil: 0171/83 91 418

email: info@pflegedienst-gabi-kunkel.de

www.pflegedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!



Gedenkportal online - Trauern verbindet



Bewahren Sie das Andenken an einen geliebten Menschen. Spenden Sie einander Trost und nutzen Sie die Gelegenheit auch bei großen Entfernungen mit unserem Online-Gedenkportal!

Jede Gedenkseite können Sie auf Facebook, Twitter und Google+ mit Freunden und Bekannten teilen.



DUCHENE



www.avalon-bestattungen.de

Zait & Kloster

Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen

Telefon 0 68 98 / 90 941-0 • Telefax 0 68 98 / 90 941-20

www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung

Klärgrubenkurzschließung

Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten

Haustrockenlegung

Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung

Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung

Jubiläumskonfirmation in der Ev. Kirchengemeinde Völklingen-Warndt

Auf Grund der Corona-Epidemie musste die Jubiläumskonfirmation (Goldene, Diamantene, Eiserne und Gnaden) 2020 ins Jahr 2021 verlegt werden. Sie findet zusammen mit dem Konfirmationsjubiläum von 2021 an folgenden Terminen statt:

- Samstag, 22. Mai 2021 um 16.00 Uhr in Ludweiler, Jubiläumskonfirmation 2020

(Vortreffen am 20. April 2021 um 18.00 Uhr im Johannes-Calvin-Haus)

- Samstag, 22. Mai 2021 um 18.00 Uhr in Ludweiler, Jubiläumskonfirmation 2021

(Vortreffen am 20. April 2021 um 18.00 Uhr im Johannes-Calvin-Haus)

- Pfingstmontag, 24. Mai 2021 um 10.30 Uhr in Wehrden, Jubiläumskonfirmation 2020 und 2021

- Sonntag, 20. Juni 2021 um 10.30 Uhr in Karlsbrunn, Jubiläumskonfirmation 2020 und 2021

Eingeladen sind alle Menschen, die in den Jahren 1970/1971, 1960/1961, 1955/1956 und 1950/1951 in unserer Gemeinde (also den ehemaligen Kirchengemeinden Ludweiler-Warndt, Völklingen-Auferstehung und Karlsbrunn) konfirmiert worden sind und jetzt in unserer Gemeinde leben. Da unsere Dateien aus diesen Jahrgängen nicht immer vollständig sind und wir auch nicht immer die aktuellen Adressen der damaligen Konfirmandinnen und Konfirmanden haben, bitten wir Sie, sich bei uns auf dem Gemeindebüro, Völklinger Str. 90, Tel. 06898 / 4541 oder per E-Mail unter voelklingen-warndt@ekir.de zu melden.

Kerstin von Baronowitz

Broschüre mit über 20 geführten Themen- wanderungen erschienen Anmeldungen über die Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken

Die Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken bietet in Kooperation mit dem Regionalverband sowie gemeinsam mit Vereinen und Wanderführern ein umfangreiches Programm an Themenwanderungen. In der Broschüre „geführte Wanderung – Frühjahr | Sommer 2021“ sind alle Termine zusammengefasst, die bis August stattfinden sollen. Damit deckt die Broschüre die Angebote des vhs-Frühjahrssemesters ab. Die handliche Broschüre stellt auf 38 Seiten geführte Wanderungen auf den Premiumwegen im Regionalverband sowie auf den schönsten Themenrouten im Saarland vor. Das Programm reicht von Nachtwanderungen im Biberrevier über Familienwanderungen auf dem Schäfertrail bis hin zu mehrtägigen Pilgerwanderungen im Bliesgau. Wandereinsteiger, Vielwandler und kulturinteressierte Bürgerinnen und Bürger werden gleichermaßen angesprochen. In Zusammenarbeit mit dem Netzwerk Hören und Erlebnis-Wandern-Saarland werden zudem drei Touren mit Hörkomfort angeboten. Mit Hilfe einer mobilen Anlage wird der Urwald vor den Toren der Stadt mit allen Sinnen erlebbar. Erhältlich ist die kostenlose Broschüre im handlichen A 6-Format in der Tourist Info Saarbrücker Schloss sowie im Alten Rathaus, dem Sitz der Volkshochschule Regionalverband Saarbrücken. Unter www.regionalverband.de/wandern und www.vhs-saarbruecken.de steht die Broschüre auch als PDF-Datei zur Verfügung. Die Anmeldung zu den Wanderungen erfolgt über die vhs Regionalverband Saarbrücken. Dies geht per E-Mail an vhsinfo@rvsbr.de oder über die Internetseite der vhs unter www.vhs-saarbruecken.de. Sollten Wanderungen ausfallen oder verschoben werden, werden Sie rechtzeitig informiert.

i.A. Denny Sturm

Kfz-Meisterbetrieb **AUTOPRO**
DIE WERKSTATT.

Pokorny

- Reparatur aller Marken
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Klimageservice
- Achsvermessung
- HU/AU in Zusammenarbeit mit einer autorisierten Prüforganisation
- Reifenservice



KFZ-Meisterbetrieb Pokorny · Ludweilerstraße 215 · 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 - 9 12 24 53 · www.kfz-pokorny.de · info@kfz-pokorny.de

24-STUNDEN-ABFLUSSREINIGUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT

THEOBALD & KRÄMER G M B H Sebastian-Bach-Str. 74
66287 Quierschied
66292 Riegelsberg
66333 Völklingen



- Kanalreinigung
- Klärgruben-
- TV-Inspektion
- Kurzschließungen
- Fräsröbter
- Verbundsteinarbeiten
- Kanalsanierung (o. Aufgraben)
- Bau- und
- Dichtheitsprüfung
- Kanalreparaturen

Telefon (0 68 98) 86 48



medi

Venengesundheit und Kompressionsstrümpfe-Funktion trifft Komfort und Schönheit.

mediven – einfach leichte Beine!

Sanitätshaus Keller
Rathausstraße 37 · Völklingen
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren · Kompressionsstrümpfe · Bandagen
Einlagen · Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel · Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser



**DER GUTE
KLANG IM
SAARLAND**

A&O  **Hörsysteme**

Stemmler

Saarouis · Dillingen · Völklingen
Homburg · Losheim · Wadern

Unser Oster-Angebot!

Vom 1. bis 30. April 2021
Hörgeräte-Batterien, 6er Pack,
statt 8,- € nur 3,50 €!

*Wir wünschen Ihnen
frohe Osterfeiertage!*

Dirk Maassen „ECHOES“

Pianist und Komponist Dirk Maassen meditiert in seinem neuen Album „ECHOES“ über die Kraft von Musik, Menschen über Zeit und Raum hinweg emotional zu verbinden. Auf seinem neuen Album „ECHOES“ befasst sich Pianist und Komponist Dirk Maassen mit der Kraft der Musik, Gefühle auszudrücken und Menschen über räumliche und zeitliche Grenzen hinweg zu verbinden. Inspiriert ist das Thema des Albums von (virtuellen) Begegnungen mit Fans und persönlichen Erlebnissen, die den Musiker aus Ulm angeregt haben, über Musik als Kommunikationsmittel nachzudenken. Für ihn hallen Gefühle, Empfindungen und Erlebnisse in der Musik wider, und Menschen können dadurch, auch wenn sie voneinander getrennt sind, tiefe Verbundenheit erleben. Von dieser Raum und Zeit überwindenden Kraft der Musik ist Dirk Maassen überzeugt: „Mit vielen meiner Stücke, zu denen ich mit Fans aus der ganzen Welt ins Gespräch gekommen bin – Menschen, die oft in ganz anderen Lebensumständen leben – verbinden diese oft ganz ähnliche Empfindungen oder Assoziationen mit Situationen und Erlebnissen, wie ich sie erlebte, als ich die Stücke ursprünglich geschrieben habe“, erklärt er. Maassen führt seit langer Zeit ein musikalisches Tagebuch. Darin schreibt er besonders einprägsame Erlebnisse und Begegnungen in Melodien nieder, die er später zu seinen Kompositionen weiterentwickelt. Die Begegnungen mit seinen Fans in Zeiten des Lockdowns haben Dirk Maassen nun gleichsam zu den reduzierten und anrührenden Piano-Stücken auf „ECHOES“ inspiriert, die er teilweise um Orchesterarrangements ergänzt. Musik sieht der Künstler dabei als ein verbindendes Element gegen die Einsamkeit und als Möglichkeit anderen Menschen auch in Zeiten des Lockdowns nahe zu sein. „Ich denke Einsamkeit ist eines der traurigsten gesellschaftlichen Probleme der Gegenwart und Musik kann – gerade wenn kein persönlicher Kontakt möglich ist – so etwas sein wie eine Umarmung im Geiste. Ein liebes Wort ohne Sprache. Ein tröstender Austausch miteinander.“ Im Booklet des Albums finden sich freigegebene Zitate und Bilder von Dirk Maassens Korrespondenz mit seinen Fans der ganzen Welt. Maassen hatte seine Fans persönlich darum gebeten diese verwenden zu dürfen, um so ihren emotionalen Beitrag zur Entwicklung der Musik auch visuell sichtbar zu machen. Darüber hinaus werden kleine Musikvideos auf Basis des von seinen Fans gestalteten Materials veröffentlicht werden. „ECHOES bekommt damit ein Gesicht und es zeigt, dass die Menschen auch in diesen Zeiten neue Wege finden, Gemeinschaft zu erleben und Musik und Kultur dabei eine wichtige Rolle spielt.“



Foto: © Markus Werner

ES“ inspiriert, die er teilweise um Orchesterarrangements ergänzt. Musik sieht der Künstler dabei als ein verbindendes Element gegen die Einsamkeit und als Möglichkeit anderen Menschen auch in Zeiten des Lockdowns nahe zu sein. „Ich denke Einsamkeit ist eines der traurigsten gesellschaftlichen Probleme der Gegenwart und Musik kann – gerade wenn kein persönlicher Kontakt möglich ist – so etwas sein wie eine Umarmung im Geiste. Ein liebes Wort ohne Sprache. Ein tröstender Austausch miteinander.“ Im Booklet des Albums finden sich freigegebene Zitate und Bilder von Dirk Maassens Korrespondenz mit seinen Fans der ganzen Welt. Maassen hatte seine Fans persönlich darum gebeten diese verwenden zu dürfen, um so ihren emotionalen Beitrag zur Entwicklung der Musik auch visuell sichtbar zu machen. Darüber hinaus werden kleine Musikvideos auf Basis des von seinen Fans gestalteten Materials veröffentlicht werden. „ECHOES bekommt damit ein Gesicht und es zeigt, dass die Menschen auch in diesen Zeiten neue Wege finden, Gemeinschaft zu erleben und Musik und Kultur dabei eine wichtige Rolle spielt.“

Straßenausbausatzung und wiederkehrende Beiträge

Die Erhebung von Straßenausbaubeiträgen durch die Kommunen stößt weiterhin auf Kritik. Aus Sicht des Verbandes Wohneigentum ist sie weder sinnvoll noch erforderlich. Auf die finanzielle Beteiligung der Grundstückseigentümer nach der sog. Ersterschließung muss ganz verzichtet werden. Nachdem nun immer mehr Bundesländer die Straßenausbaubeiträge abschaffen, marschiert das Saarland in die andere Richtung. Der saarländische Landtag hat am 12. Februar 2020 eine Änderung des saarländischen Kommunalabgabengesetzes beschlossen, das den Kommunen die Möglichkeit zur Erhebung wiederkehrender Beiträge gibt. Die Politik verteidigt diese Maßnahme mit der Behauptung, dass die wiederkehrenden Beiträge eine deutliche Verbesserung zur Einmalzahlung darstellen. Die ersten saarländischen Kommunen haben bereits von der Möglichkeit Gebrauch gemacht und seinen Bürgern Bescheide über wiederkehrende Beiträge zugestellt.

Die Erhebung von Straßenausbaubeiträgen ist

UNGLEICH

- weil die Erhebung für den Bürger nicht nur vom Bundesland, sondern auch von der Lage seines Grundstückes in dieser oder jener Kommune abhängig ist.
- Nicht alle Bundesländer haben solche Folgeabgaben.
- Nicht in allen Bundesländern, die ihre Kommunen durch Landesgesetze hierzu ermächtigen, haben diese alle solche Satzungen erlassen.
- Einzelne Kommunen wiederum, die eine Straßenausbausatzung erlassen haben, wenden diese nicht an.
- Und bestehende Satzungen werden nicht in allen Kommunen gleich angewandt.

UNGERECHT

- Weil die Kosten für Bundesautobahnen und Bundesstraßen voll vom Bund, die Kosten für die Land- und Staatsstraßen vollständig von den Bundesländern bezahlt werden. Nur bei den kommunalen Straßen wird davon abgewichen und die Kosten werden zum größten Teil auf die Anlieger umgelegt.
- Das ist ungerecht, weil diese kommunalen Straßen von der Allgemeinheit genutzt werden können und auch werden und nicht nur von den Grundstückseigentümern.

UNSOZIAL

- Weil einerseits der Staat durch verschiedene Förderungen und Maßnahmen (z. B. Wohn-Riester) oder Baulandmodelle seine Bürger zum Erwerb von selbstgenutztem Wohneigentum ermuntert
- Andererseits, weil nachdem das Haus endlich abbezahlt und somit die Investition auch im Sinne einer Altersvorsorge abgeschlossen ist, erneut auf den Anlieger vielfach hohe Kosten für den Straßenausbau zukommen
- Die Wohneigentumsquote in der BRD liegt mit 46 % weit unter denen anderer europäischer Staaten an vorletzter Stelle.
- Vor allem junge Familien sparen für das eigene Haus und verzichten damit auf viele Annehmlichkeiten. Durch den Hausbau wird dazu beigetragen, dass viele regionale Unternehmen Arbeitsplätze schaffen und auch erhalten.

Der Verband Wohneigentum Saarland fordert daher von den Ländern und Kommunen:

- Herausnahme der Beitragspflicht für den Ausbau von Ortsstraßen aus dem Kommunalabgabengesetz der Bundesländer
- Finanzierung der Ortsstraßen aus Steuermitteln
- Verpflichtung der Kommunen zur Errichtung eines nachhaltigen Straßenausbaumanagements zur Kosteneinsparung für Kommunen und Bürger

Unser Leistungsangebot:

Einlagen: individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporeinlagen (Computergestützte Messung)

Bandagen/Orthesen für: Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

Reha-Technik: Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

Kompressions-Therapie: Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

Prothetik: Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus
salecker
orthopädietechnik - reha-technik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6
info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

Was können Sie tun:

- Sprechen Sie mit den Landtagsabgeordneten aus Ihrer Region, dem/der Oberbürgermeister/in, dem/der Bürgermeister/in oder den Stadt- bzw. Gemeinderäten.
- Konfrontieren Sie die Mandatsträger mit unseren Argumenten und fordern Sie gezielt, dass die Erhebung von Straßenausbaubeiträgen aus dem Kommunalabgabengesetz des Saarlandes ersatzlos gestrichen wird.
- Weisen Sie darauf hin, dass es – auch solange die Straßenausbaubeitragssatzung noch nicht abgeschafft ist – Möglichkeiten gibt, die Finanzen der Bürger zu schonen.
- Nehmen Sie an den Unterschriftenaktionen teil, die vor Ort stattfinden, sobald die Corona-Pandemie es zulässt. Die Unterschriftenliste finden Sie auch auf unserer Internetseite unter: [https://www.verband-wohneigentum.de/saarland/Strassenausbaubeiträge-Die Unterschriftenliste](https://www.verband-wohneigentum.de/saarland/Strassenausbaubeiträge-Die%20Unterschriftenliste)

VHS Völklingen: Wir sind bereit!

vhs Die VHS Völklingen steht in den Startlöchern und wartet darauf, das Frühjahrs-/Sommersemester 2021 beginnen zu dürfen. Aufgrund der derzeit geltenden Corona-Beschränkungen wurde der Start auf den 3. Mai verschoben. „Die Programme wurden bereits an unsere Stammkundinnen und Stammkunden verschickt und liegen außerdem an den bekannten Verteilerstellen aus. Das Programm-



Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und VHS-Direktorin Jenny Ungericht präsentieren die neuen VHS-Programme (Foto: Stadt Völklingen, S.Feß) heft für Kinder und Jugendliche wurde in den Schulen verteilt. Auf unserer Homepage und unserer Facebook-Seite kann virtuell in allen Programmheften gestöbert werden. Ein umfassendes Sicherheits- und Hygienekonzept ist ausgearbeitet. Jetzt warten

wir nur noch darauf, starten zu dürfen“, sagt VHS-Direktorin Jenny Ungericht. Viele neue Kurse wie zum Beispiel „Autobiografisches Schreiben“, „Tänze aus dem Mittelalter und der Renaissance“ oder „Der kreative Umgang mit den Grundtechniken der Bildenden Kunst“ hat die VHS im Angebot. In einem neuen Nordic Walking-Kurs oder beim Morgenspaziergang für Seniorinnen und Senioren haben Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmer die Möglichkeit, in Gesellschaft Ihren Kreislauf anzukurbeln und fit in den Tag zu starten. In der Jungen VHS gibt es zum ersten Mal die Gelegenheit, an einem Workshop für kleine und größere Meeresschützerinnen und Meeresschützer teilzunehmen. Außerdem werden z. B. Kurse zur verbalen und digitalen Selbstverteidigung angeboten. Online-Veranstaltungen und hybride Kurse sind natürlich auch wieder im Programm. Oberbürgermeisterin Christiane Blatt ist vom kreativen Angebot mit den zahlreichen, neuen Veranstaltungen für Groß und Klein begeistert. „Ich freue mich, dass wir in unserer Stadt eine so erstklassige VHS haben, die auch in Krisenzeiten alles dafür tut, Bildungsangebote für jeden bereitstellen zu können“, sagt sie. Anmelden können Sie sich ab sofort telefonisch, per Mail oder online (vk.vhsen.de).

Kontakt: VHS Völklingen

Altes Rathaus, Bismarckstr. 1, 66333 Völklingen

E-Mail: vhs@voelklingen.de, Tel.: 06898-13-2597

Teilspernung der Straßen Zum Rauenhübel und Fasanenweg

Ab dem 19. April 2021 werden in der Straße Zum Rauenhübel in Völklingen-Wehrden Baumaßnahmen zur Kanalsanierung durchgeführt. Dazu erfolgt eine Teilspernung der Straße Zum Rauenhübel und des Fasanenweges im Bereich der Hausnummern 73 bis 77 zwischen dem 19. April und voraussichtlich dem 10. Oktober 2021. Es kann zu punktuellen und kurzzeitigen Verkehrsbeeinträchtigungen kommen.

Bestattungen für jedes Budget.

Für Sie da:
Susanne Duchene & Team

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH
Völklinger Str. 33-35 · 66333 Völklingen-Ludweiler

im Trauerfall 
(06898) 41000



www.friede-duchene.de

Seit 1980 Gebäude-Energieberater ^{HWK}

Heizung-Bad-Elektro

• Heizkesseltausch
 • Gas-Öl-Pellets
 • Kundendienst
 • Wärmepumpen

• Fliesenarbeiten
 • Badsanierung (sauber & günstig)
 • Bäderausstellung

• Solarkollektoren
 • Photovoltaik
 • Schornsteinsanierung
 • Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen
www.heizung-baeder-mueller.de

Malerfachbetrieb Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

RECHTSANWALTSKANZLEI

SELLEN & GÖRRES



Rechtsanwalt Frank Görres



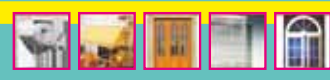
Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048
öffentl. Parkplätze vor dem Haus
info@rechtsanwalt.vn

in Bürogemeinschaft: Rechtsanwältin Ingeborg Wappner
Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen
Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

Rätseln, denken und gewinnen



Hunderasse	Monatsanfang	früher: Gerichts-bote	chinesische Philo-sophie	Sklavin in der Oper 'Tu-randot'			Männer-kurz-name		kauka-sischer Stein-bock	Initialen des Sängers Haley	Kfz.-Z. Erlangen	Holly-wood-Regis-seur			Stadt in Nord-deutsch-land	Zahlen-lehre	Verstan-den! (Funk-verkehr)										
							eisern						3														
Teil des Auto-motors												Fremd-wortteil: rück-wärts															
Insel-gruppe bei Neu-guinea				kalifor-nische Haf-en-stadt	<div style="background-color: yellow; padding: 10px; text-align: center;"> <p>Fenster und Rollläden Schiestel GMBH</p> <p>Am Holzplatz 21 66333 Völklingen</p> <p>Tel. 0 68 98 / 3 36 36</p> <p>Fax 0 68 98 / 3 98 26</p> <p>www.Rollladen-Schiestel.de</p>  </div>										ärmel-lose Jacke	chinesische Dynastie											
Halbinsel im Per-sischen Golf			Drei-finger-faultier																				5				
kristal-liner Schiefer			Vorname des Sängers Illic																								
Männer-name	Schau-spiele	Musik-note																									Gitter-gewebe
Haupt-stadt von Marokko		italie-nisch: gut		Initialen Gott-schalks																							
					nicht glatt	relig. Ober-haupt d. Joruba	Form von 'sein' (1. Person)	franzö-sisch: Insel	Insel der griech. Zauberin Circe		engl. Frauen-kurz-name	scherz-haft: US-Soldat	latei-nisch: damit	chinesische Flöte			englisch: nein, kein										
eng-lische Graf-schaft			unge-hobelter Mensch								Staat in Süd-amerika																
				Teer-farbstoff							japani-scher Politiker † 1909						eiszeit-licher Höhen-zug										
zweit-größte Insel der Erde																											

Sie wollen mit der Stadtbrille gewinnen? So einfach geht's: Nachdem Sie das Kreuzworträtsel gelöst haben, ergibt sich aus den Buchstaben in den eingekreisten Feldern, in der Reihenfolge der zugehörigen Ziffern, das **Lösungswort**. Dieses senden sie bitte per Mail an texte@voelklingerstadtbrille.de mit dem Betreff: **Lösungswort** oder per Post an: **Now-D-Sign und Druck, Hauptstraße 43, 66127 Saarbrücken-Klarenthal. Vergessen Sie bitte Ihren Namen und ihren Absender nicht.** Einsendeschluss ist der **5. Mai 2021**. Zu gewinnen gibt es diesmal die Doppel-CD von Dirk Maassen – „ECHOES“ – „Das Echo menschlicher Nähe in Musik“ im Wert von 18,49 Euro. Der Gewinner wird per Mail benachrichtigt und in der nächsten Ausgabe genannt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. **Viel Glück!** Das Lösungswort der letzten Ausgabe war **Umfassen** und gewonnen hat Christel Andre.



							4	6	8
		2				5			
4		3				9			
9					7		2		
				3	8			5	
6	7				9		3	8	
				1				3	5
	8	1							
				6	3				7

Die Lösung des Sudoku finden Sie auf Seite 2.

Ein Flachdach steht für moderne Architektur und ermöglicht flexible Lösungen

Mehr Komfort fürs Glashaus

(djd-k). Das Flachdach liegt im Trend. Mit seinen Bezügen zum klassischen Bauhaus steht es für eine klare Formensprache. Auch wenn es kein vollwertiger Wohnraum ist, bietet ein Flachdach-Glashaus einen Grundschutz gegen Wind und Wetter. Natürlich möchte man an warmen Tagen aber auch die Möglichkeit haben, mindestens eine oder sogar mehrere Seiten ganz zu öffnen und die Überdachung in einen luftigen Freisitz zu verwandeln. Für welche Lösung man sich entscheidet, hängt vom Geschmack der Bauherren – aber auch vom Geldbeutel ab.

Schiebetüren sorgen für leichtgängigen Betrieb

Die zumeist aus Aluminium gefertigten Konstruktionen können als zwei- oder auch mehrteilige Anlagen geliefert werden. Eine - optional auch beidseitige - Ausrüstung mit Griffen und Schließzylindern ist möglich. Eine Schiebetür eignet sich vor allem für die Öffnung großer Breiten, auch bei großen Flügeln ist die Anlage einfach und leicht bedienbar. Noch mehr Transparenz erhält man mit einer Ganzglas-Schiebetür. Hier verschwinden die Gegensätze zwischen innen und außen, jede Terrasse kann auf diese Weise schnell in einen Freisitz verwandelt werden. Die leichten Flügel werden auf Führungsschienen mit geringer Bautiefe geführt. Je nach gewünschter Breite kommen zwei-, drei- oder mehrläufige Führungsschienen zum Einsatz.

Faltanlagen: Flügel einfach in die Ecke schieben

Eine Faltanlage zeichnet sich durch eine besonders leichte Handhabung aus. Zum Öffnen können die Flügel nach innen oder nach außen „gefaltet“ werden und benötigen nur wenig Platz. Man kann zwischen verschiedenen Schwellenausführungen wählen. Auch eine sogenannte Straßencafeschwelle, die vollständig in den Boden eingelassen ist und somit Stolperfallen vermeidet, ist möglich. Da die einzelnen Flügel mit Aluminiumrahmen gefertigt sind, kommt auch der Sicherheitsaspekt nicht zur kurz, denn es können Schließzylinder eingebaut werden.

Der Fachbetrieb hilft weiter

Schließlich sollte aber auch die gute alte Balkontür nicht vergessen werden, die ebenfalls zuverlässig ihren Dienst versehen kann. Welche Öffnungselemente genau zu einem „passen“, ergibt sich aus den Nutzungsvorstellungen und den konkreten Laufwegen, die auf der Terrasse wichtig sind. Erst eine genaue Analyse kann sicherstellen, dass es nicht zu einer „Unterversorgung“ oder zu einer „Überdimensionierung“ kommt. Eine gründliche Beratung von erfahrenen Handwerksbetrieben ist hier unbedingt angeraten. Im Internetportal www.sonne-am-haus.de haben sich bundesweit Handwerksbetriebe zusammengeschlossen, die für eine solche Beratung zur Verfügung stehen.



Glasschiebetüren lassen sich ganz einfach mit einer Hand bewegen.
Foto: djd-k/sonne-am-haus.de



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei 110	Stadtwerke Völklingen 150-0
Notruf Feuerwehr 112	Stadtwerke Störungsdienst 150 - 222
Notarzt/Krankenwagen 19 222	Stadtwerke Fahrscheinverkauf 150 - 250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte 0681 - 7 53 96 10	Amtsgericht 2 03 02
Rettungsleitstelle 2 69 00	Agentur für Arbeit 5 01 00
Notruf Vergiftungen 06841 - 19 240	Finanzamt 2 03 01
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen 01805 - 66 30 05	Postamt Marktplatz 5 01 60
Gesundheitsamt 0681 - 5 06 54 37	Zugauskunft 1 18 61
Polizei Cloosstr. 202-0	Stadtverwaltung/Bürgerbüro 13-0
Hornissen / Wespenumsiedlung 0157 - 79 317 527	Volkshochschule 13 25 97
	Stadtbibliothek 13 24 33
	Abfallberatung 13 23 74
	Touristinfo 13 28 00



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 17.04.2021:

Warndt-Apotheke
66333 Völklingen-Lauterbach
Hauptstraße 111
Telefon 06802/1212

Sonntag, 18.04.2021:

Landmann Apotheke
Oliver Blank
66111 Saarbrücken
Reichsstr. 16
Telefon 0681/32770

Samstag, 24.04.2021:

Stadt-Apotheke
66111 Saarbrücken
Bahnhofstr. 37
Telefon 0681/948890

Sonntag, 25.04.2021:

Barbara-Apotheke
66126 SB-Altenkessel
Alleestraße 32
Telefon 06898/80055

Samstag, 01.05.2021:

Winterberg-Apotheke
66127 SB-Klarenthal
Kreisstraße 62
Telefon 06898/3444

Sonntag, 02.05.2021:

Linden-Apotheke
66333 Völklingen-Ludweiler
Völklinger Str. 11
Telefon 06898/42300

Samstag, 08.05.2021:

Apotheke am Stumpfen
66292 Riegelsberg
Ziegelhütterstr. 2
Telefon 06806/45566

Sonntag, 09.05.2021:

St. Barbara-Apotheke
66352 Großrosseln
Ludweilerstraße 16a
Telefon 06898/448550

Donnerstag, 13.05.2021:

Sonnen-Apotheke
66333 Völklingen-Ludweiler
Völklinger Straße 47
Telefon 06898/41736

Samstag, 15.05.2021:

Merkur-Apotheke
66333 Völklingen
Bismarckstr. 7
Telefon 06898/23010

Sonntag, 16.05.2021:

Rats-Apotheke
66127 SB-Klarenthal
Hauptstr. 38
Telefon 06898/31310

Samstag, 22.05.2021:

Josef-Apotheke
66333 Völklingen-Geislautern
Ludweilerstr. 147
Telefon 06898/974097

Unsere WEB-Ausgaben!!!

www.voelklinger-stadtbrille.de



Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

- Samstag, 17. April 2021**
18.00 Uhr Völklingen,
St. Michael, Vorabendmesse
- Sonntag, 18. April 2021**
09.15 Uhr Luisenthal,
Christkönig, Heilige Messe
10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt
10.30 Uhr Fürstenhausen,
Schmerzhafte Mutter,
Heilige Messe der
italienischen Gemeinde
18.00 Uhr Völklingen,
St. Eligius, ökumenischer
Gottesdienst für Corona
Verstorbene
- Samstag, 24. April 2021**
18.00 Uhr Fürstenhausen,
Schmerzhafte Mutter,
Vorabendmesse
- Sonntag, 25. April 2021**
10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt
- Samstag, 1. Mai 2021**
15.00 Uhr Luisenthal,
Christkönig, Maiandacht
- 18.00 Uhr Heidstock,
St. Paulus, Vorabendmesse
- Sonntag, 2. Mai 2021**
10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt
- Samstag, 8. Mai 2021**
18.00 Uhr Völklingen,
St. Eligius,
Erstkommunionfeier
18.00 Uhr Röchlinghöhe,
St. Konrad, Vorabendmesse
- Sonntag, 9. Mai 2021**
10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt mit
Erstkommunionfeier
- Samstag, 15. Mai 2021**
18.00 Uhr Völklingen,
St. Michael, Vorabendmesse
- Sonntag, 16. Mai 2021**
09.15 Uhr Luisenthal,
Christkönig, Heilige Messe
10.30 Uhr Völklingen,
St. Eligius, Hochamt
10.30 Uhr Fürstenhausen,
Schmerzhafte Mutter,
Heilige Messe der italieni-
schen Gemeinde

Bitte melden Sie sich zu den Gottesdiensten vorab im Pfarrbüro unter Telefonnummer 06898 /9146800 oder online auf unser Homepage: www.kirche-vk.de an.

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius Völklingen Rathausstraße 22, 66333 Völklingen

Tel. Nr. 06898 / 9146800, Fax: 06898 / 9146829
Öffnungszeiten: Montag, Mittwoch bis Freitag
von 9.00 bis 12.30 Uhr, Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr und
Montag, Dienstag und Donnerstag
jeweils von 15.00-17.00 Uhr

Den Hinterbliebenen eine Stimme geben Ökumenischer Gottesdienst für Corona-Tote am 18. April

Am 18. April (Sonntag) ist um 18.00 Uhr in der Kirche St. Eligius ein ökumenischer Gottesdienst zum Gedenken an die verstorbenen Opfer der Corona-Pandemie. Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier hat zu einem öffentlichen Gedenken aufgerufen. Ziel dabei sei es, als Gesellschaft innezuhalten, den Hinterbliebenen eine Stimme zu geben und in Würde Abschied von den Toten zu nehmen. Auch in Völklingen wollen sich die evangelische und katholische Kirchen diesem Anliegen anschließen. Denn gerade durch die Einschränkungen in der Zeit der Pandemie ist das Abschiednehmen und die Trauer bei vielen zusätzlich erschwert worden. Der Gottesdienst möchte mit seinen Texten, den Gebeten und der Musik diese Schwere und Sprachlosigkeit zum Ausdruck bringen und den Hinterbliebenen eine Möglichkeit der Trauer bieten. Eine Anmeldung ist aufgrund der eingeschränkten Plätze erforderlich (im Pfarrbüro: 06898/9146800 oder unter www.Kirche-vk.de).

Andrea Schwindling

Ev. Versöhnungskirchengemeinde Poststraße 48 in 66333 Völklingen

Die Besucher werden nach den geltenden Richtlinien in der großen Kirche verteilt, so dass kein Grund zur Sorge besteht. Die geforderten Hygienebestimmungen werden alle eingehalten. Jeder Gottesdienstbesucher ist verpflichtet, ab Betreten der Kirche eine Mund-Nasen-Bedeckung in Form einer FFP2- oder medizinischen Maske zu tragen und auch während des Gottesdienstes anzubehalten. Um Anmeldung zu den Gottesdiensten per Mail (versoehnungskgm.voelklingen@ekir.de) oder telefonisch (06898/22137, gerne auch auf den Anrufbeantworter unter Angabe Ihres Namens, Ihrer Adresse und Ihrer Telefonnummer) bis freitags 9.00 Uhr wird gebeten.

- Samstag, 17.04.2021**
18.00 Uhr, Versöhnungskirche
Gottesdienst - Prädikant Fey
- Sonntag, 18.04.2021**
11.15 Uhr, Versöhnungskirche
Kindergottesdienst (unter Vorbehalt) - Miriam Lehberger
- Sonntag, 25.04.2021**
10.00 Uhr, Erlöserkirche
Gottesdienst - Pfarrer Köhler
- Sonntag, 25.04.2021**
11.15 Uhr, Versöhnungskirche
Kindergottesdienst (unter Vorbehalt) - Miriam Lehberger
- Sonntag, 02.05.2021**
10.00 Uhr, Versöhnungskirche
Jubiläumskonfirmation mit
Mitgliedern des Chors (mit
Abendmahl unter Vorbehalt)
- Prädikant Fey
- Samstag, 08.05.2021**
18.00 Uhr, Erlöserkirche
Familiengottesdienst - Pfarrer
Köhler
- Sonntag, 09.05.2021**
11.15 Uhr, Versöhnungskirche
Kindergottesdienst (unter Vorbehalt) - Miriam Lehberger
- Donnerstag, 13.05.2021**
(Christi Himmelfahrt)
10.00 Uhr, Versöhnungskirche
Gottesdienst - Pfarrer Köhler
- Samstag, 15.05.2021**
18.00 Uhr, Erlöserkirche
Gottesdienst - Pfarrer Köhler
- Sonntag, 16.05.2021**
11.15 Uhr, Erlöserkirche
Kindergottesdienst (unter Vorbehalt) - Miriam Lehberger
- Pfingstsonntag, 23.05.2021**
10.00 Uhr, Versöhnungskirche
Konfirmation mit Band (erste
Teilgruppe) - Pfarrer Köhler
- Pfingstsonntag, 23.05.2021**
14.00 Uhr, Versöhnungskirche
Konfirmation mit Band (zweite
Teilgruppe) - Pfarrer Köhler

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

Wir freuen uns, dass wir wieder gemeinsam Gottesdienste feiern können. Dabei gelten die allgemeinen Hygiene- und Abstandsregeln:

- die maximale Teilnehmerzahl ist auf 32 Personen begrenzt
- Alle Gottesdienste finden in unserem Gemeindezentrum, Neckarstraße 5 statt
- Sie beginnen um **10.00 Uhr** und dauern maximal 1 Stunde
- Alle Gottesdienstteilnehmer sollen mit Mund-Nasen-Schutz zum Gottesdienst kommen.
- Wer sich krank fühlt, soll unbedingt zu Hause bleiben
- Bitte beachtet die Abstandsregeln von 1,50 m und verzichtet auf Händeschütteln
- Kindergottesdienste werden erst wieder stattfinden, wenn der gesetzliche Rahmen das zulässt
- Von zu Hause aus lassen sich unsere Gottesdienste auf YouTube unter [efg Voelklingen](https://www.youtube.com/channel/UCv0v0v0v0v0v0v0v0v0v0v0) verfolgen
- Jeder ist herzlich eingeladen

Sonntag, den 18.04.2021 **Sonntag, den 02.05.2021**
Sonntag, den 25.05.2021 **Sonntag, den 09.05.2021**

Unsere WEB-Ausgaben!!!

www.voelklinger-stadtbrille.de

Ev. Kirchengemeinde**Völklingen-Warndt****Völklinger Straße 90, 66333 Völklingen-Ludweiler****Tel.: 06898/8500733 oder 06898/4541****Fax: 06898/43762****Mail: voelklingen-warndt@ekir.de****Homepage: www.evangelisch-im-warndt.de****Öffnungszeiten unseres Gemeindebüros**

Dienstag und Freitag: 09.00 bis 12.00 Uhr

Mittwoch: 15.00 bis 18.00 Uhr

Das Gemeindeamt ist bis auf weiteres für den Publikumsverkehr geschlossen! Termine sind nach telefonischer Vereinbarung möglich.

Kleiderladen Ludweiler

Der Kleiderladen ist bis auf weiteres geschlossen!

Kleiderladen „De Lade“ Großrosseln

Der Kleiderladen ist bis auf weiteres geschlossen!

Bis auf weiteres finden keine Gruppen und Kreise statt!**Gottesdienste in der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt**

In der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt werden wieder Gottesdienste gefeiert. Das Presbyterium hat dazu ein Konzept aufgestellt, das die Gottesdienstfeiern unter den notwendigen Auflagen in der Corona-Krise ermöglicht. Sicherheitsabstand und Hygiene-Maßnahmen sind gewährleistet. Wer an den Gottesdiensten teilnimmt, muss einen Mund-Nasen-Schutz in Form einer FFP2 oder medizinischen Maske tragen. Außerdem ist die Kirchengemeinde verpflichtet, eine Anwesenheitsliste zu führen, damit das Gesundheitsamt gegebenenfalls Infektionswege nachvollziehen kann. Diese Listen werden nach Datenschutzrichtlinien behandelt und nach Ablauf von vier Wochen vernichtet. Vorerst wird in den Gottesdiensten nicht gesungen. Auch Abendmahlsfeiern sind noch nicht möglich. Die Gottesdienste sollen nicht länger als 30 Minuten dauern. Die Kirchengemeinde freut sich aber, dass unter Auflagen mit den Gottesdiensten ein wichtiger Teil des Glaubens- und Gemeindelebens wieder aufgenommen werden kann. Die Gottesdienstzeiten werden im Gemeindebrief, in den Aushängen der Kirchengemeinde, auf der Homepage der Kirchengemeinde (www.evangelisch-im-warndt.de) und in der Presse veröffentlicht.

Samstag, 17. April, 18.00

Wehrden, Decker

Sonntag, 18. April, 9.15

Ludweiler, Decker

Sonntag, 18. April, 10.30

Karlsbrunn, Decker

Samstag, 24. April, 18.00Ludweiler, Puschke
Vorstellung der
Konfirmanden 2020**Sonntag, 25. April, 9.00**Naßweiler, Gaevent
Vorstellung der
Konfirmanden 2021**Sonntag, 25. April, 10.30**

Fürstenhausen, Puschke

Samstag, 1. Mai, 18.00

Karlsbrunn, Diening

Sonntag, 2. Mai, 9.15

Ludweiler, Diening

Sonntag, 2. Mai, 10.30

Wehrden, Puschke

Samstag, 8. Mai, 18.00

Naßweiler, Decker

Sonntag, 9. Mai, 9.15

Ludweiler, Decker

Sonntag, 9. Mai, 10.30

Fürstenhausen, Decker

Sonntag, 9. Mai, 12.00Wehrden, Gaevent
Konfirmation 2021 (Karlsbrunn erste Teilgruppe)**Sonntag, 9. Mai, 14.00**Wehrden, Gaevent
Konfirmation 2021 (Karlsbrunn zweite Teilgruppe)**Donnerstag, 13. Mai, 10.00**Ludweiler, Puschke & Team
Konfirmation 2020
(erste Teilgruppe)
Christi Himmelfahrt**Donnerstag, 13. Mai, 15.00**evtl. bei Maltiz, Deetz
Christi Himmelfahrt**Samstag, 15. Mai, 18.00**

Wehrden, Gaevent

Sonntag, 16. Mai, 9.15

Ludweiler, Gaevent

Sonntag, 16. Mai, 10.30

Karlsbrunn, Gaevent

Jehovas Zeugen**Sonntag, 18. April 2021****10:00 Uhr Öffentlicher Vortrag:**

Den „Ehrfurcht einflößenden Tag“ fest im Sinn behalten.

Donnerstag, 22. April 2021**19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | 4. Mose 22–24.**

Vortragsthema: „Jehova verwandelt einen Fluch in einen Segen.“

Die Moabiter versuchten, den Israeliten zu schaden. Wie wurde Jehova für sein Volk aktiv. Was können wir für unsere Zeit und für das Predigen der guten Botschaft lernen?

Sonntag, 25. April 2021**10:00 Uhr Öffentlicher Vortrag:**

Wie kannst du erfahren was in Zukunft geschieht?

Donnerstag, 29. April 2021**19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | 1. Mose 25 –26.**

Vortragsthema: „Kann ein Einzelner etwas ausrichten?“

Die Israeliten ließen sich von den Moabitern dazu verleiten, etwas Verkehrtes zu tun. Das machte Jehova zornig. Doch weil ein Einzelner entschieden und mutig handelte, legte sich Jehovas Zorn. In welchen Situationen brauche ich Mut, um anders zu sein?

Sonntag, 02. Mai 2021**10:00 Uhr Öffentlicher Vortrag:**

Das einzige Heilmittel für die Menschheit.

Donnerstag, 06. Mai 2021**19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | 1. Mose 27–29.**

Vortragsthema: „Sei unparteiisch wie Jehova.“

Wir nehmen uns ein Beispiel an Jehovas Unparteilichkeit, wenn wir mit jedem über die gute Botschaft sprechen, egal wer er ist und woher er kommt, und wenn wir unsere Glaubensbrüder mit Würde und loyaler Liebe behandeln.

Sonntag, 09. Mai 2021**10:00 Uhr Öffentlicher Vortrag: Man erntet was man sät.**Weitere Informationen findet man außerdem auf der Website jw.org.**KARWAT**
Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH
Rehgrabenstr. 1
66125 Saarbrücken**FEUCHTE NASSE Wände?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen

RISSE im Haus?

- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.deVertragspartner
aller Krankenkassen
und Pflegekassen

– Seniorenpflege

– Krankenpflege

– Behandlungspflege

– Betreuung

– hauswirtschaftliche Versorgung

– Beratung für pflegende Angehörige

– Pflegegutachten nach § 37 SGB XI

– 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Pflege II
Dunkel & Mertes
GmbH
ambulante Kranken- und SeniorenpflegeSchwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team**Tel.: 0 68 06 / 30 69 44**Mobil:
0177/7279340Hilfe
Zuwendung
Vertrauen**Pflege Dunkel & Mertes**<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

DIE DRUCKEREI IN KLARENTHAL

DRUCKEN und KOPIEREN

Alle Größen bis DIN A0
schwarz-weiß oder in Farbe
auf Papier, Textil- oder Synthetikbanner

Alle Größen bis DIN A3
schwarz-weiß oder in Farbe auf weißem
oder bunten Papier und auf Karton

...außerdem

- gestalten & drucken wir Flyer, Aufkleber, Broschüren & Bücher
- bedrucken wir Werbemittel, z.B. Textilien, Tassen und Taschen
- binden wir Diplomarbeiten, Broschüren, Mappen und Bücher
- erstellen wir Folienbeschriftungen, Digitaldrucke und Schilder
- erstellen wir Karten aller Art für sämtliche Feiern und Anlässe

NOW!

D-SIGN und DRUCK

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43 • 66127 Klarenthal (im Rathaus) • Telefon: (06898) 85 24 53
info@now-d-sign.de • texte@voelklingerstadtbrille.de
texte@westmagazin.de • texte@klarenthaler-anzeiger.de

Monatsangebot
März / April

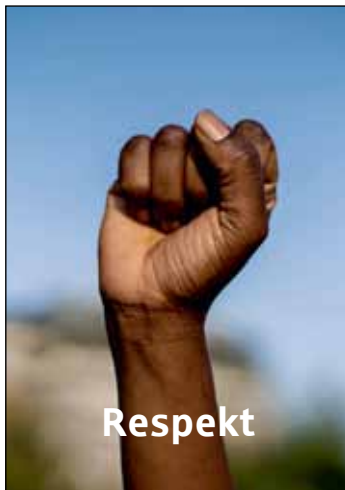
NOTFALLKARTE

Erstellung der Notfallkarte
inkl. Druck und Laminat

10,- €

Stand: 00.00.00	NOTFALLKARTE	Stand: 00.00.00
Name: Petra Muster Telefon: (00000) 00 00 00		
Geb.: 00.00.0000 Blutgruppe: Muster		
Im Notfall zu Kontaktieren:		
Martin & Martina Muster		
Telefon: (00000) 00 00 00 • Handy: (0000) 000 000 00		
Dr. med. M. Mustermann Telefon: (00000) 00 00 00		
Allergien: Musterallergie		
Medikamente: Mustermedikament 1-0-0, Mustertabletten (5mg) 0-1-0, Musterpillen 0-0-10, Mustertropfen (10mg) 2-2-1, Mustermedikament 0-0-4		

jede weitere 1,50 Euro



Respekt



Vielfalt



Weitsicht

**Weil's um
mehr als
Geld geht.**

Wir setzen uns ein für das, was im Leben wirklich zählt. Für Sie, für die Region, für uns alle. Mehr auf sparkasse.de/mehralsgeld



Teilhabe



Verantwortung



Vorsorge



Sparkasse
Saarbrücken